



2016年夏、この才能に日本 中が恋をする。

映画公開に先駆け、コミカライズ始動!!

君の名は
your name.

KOTONE RANMARU 第1話

琴音らんまる

原作: 新海誠

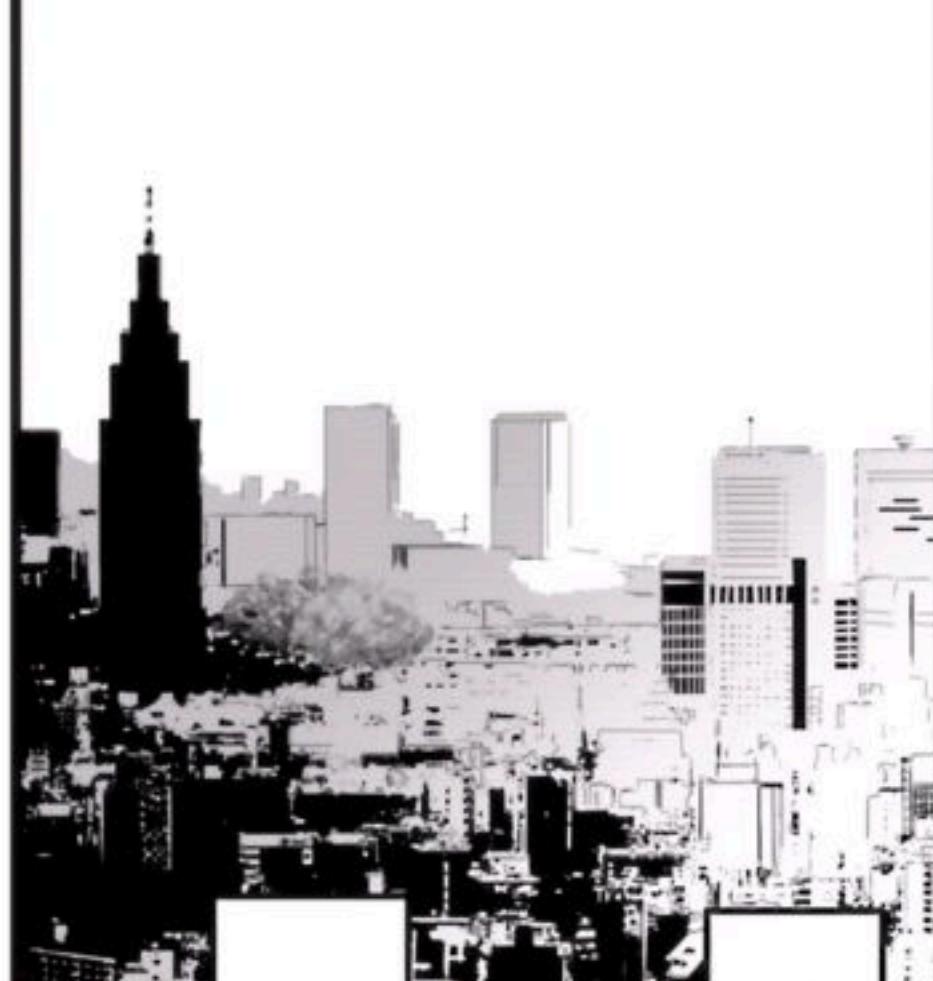
OYE...
-KUN.

¿NO LO
RECUERDAS?



05





EMPECÉ A
SENTIRME
DE ESTA
MANERA
...
QUIZÁS.
...

ALGO QUE
SIEMPRE
HE ESTA-
DO BUS-
CANDO.



AUNQUE
OLVIDO
TODO
CUANDO ME
DESPERTO
...

SIENTO
QUE ALGO
ME FALTA.

DESDE ESE
MOMENTO.



QUISIERA
SER UN CHICO.

SI PUDIERA
CAMBIAR ALGO
DE MI NACI-
MIENTO.



SIEMPRE
LO HE
PENSADO
...

¡NO ES ASÍ
TESSHII!
NO TANTO
COMO TÚ.



¡MITSU-
HA!
¿ESTÁS
BIEN?!



ESTO
ES MALO
SAYA-CHIN,
MITSUHA ESTÁ
ACTUANDO
EXTRAÑO.

PODRÍA LIBERARME DE LAS CADENAS QUE ME ATAN A ESTE PUEBLO Y VIVIR LIBREMENTE TODOS LOS DÍAS.



SI ME CONVIRTIERA EN UN CHICO DE LA GRAN CIUDAD DE TOKYO.

POR EJEMPLO,

SINCERAMENTE LO ENVIDIO.



ES POR EL ESTRÉS.

SERÍA UNA GRAN VIDA SI FUERA UN CHICO GUAPÓ, ¿NO ES ASÍ?!



SI PUDIERA
CONVERTIRME
EN UN CHICO,
AUNQUE SEA EN
MIS SUEÑOS

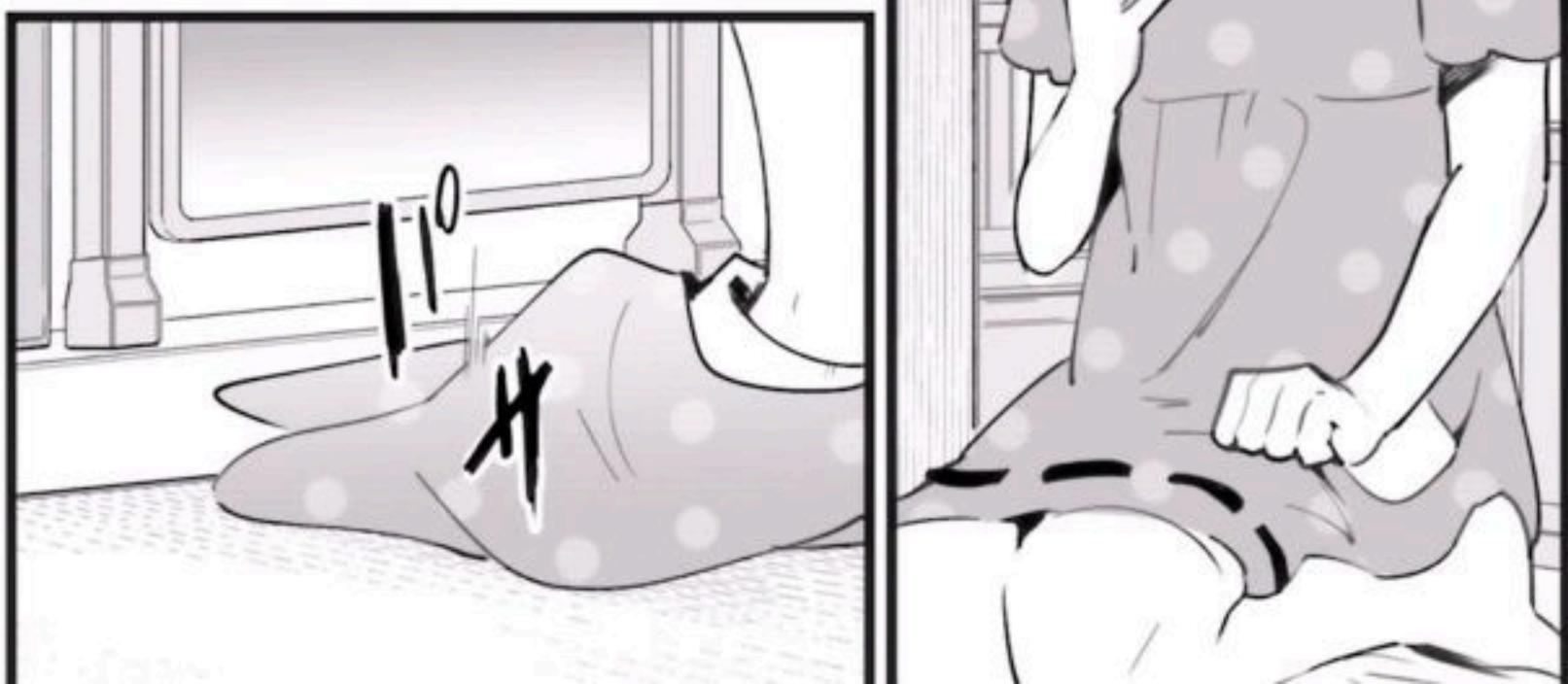
•

ବିଜ୍ଞାନ











¿POR QUÉ
PASÓ ESTO
CUÁNDΟ ME
DESPERTÉ?

¿POR QUÉ?

ADEMÁS,
¿EN DÓNDE
ESTOY!?

YO... ¿ME
CONVERTÍ EN
UNA CHICA?

15



O MÁS BIEN,
¿QUIÉN ERES TÚ!?



POR ALGUNA
RAZÓN SIENTO
QUE HOY

...



PERFECTO!

¡TUVE UN
BUEN SUEÑO!













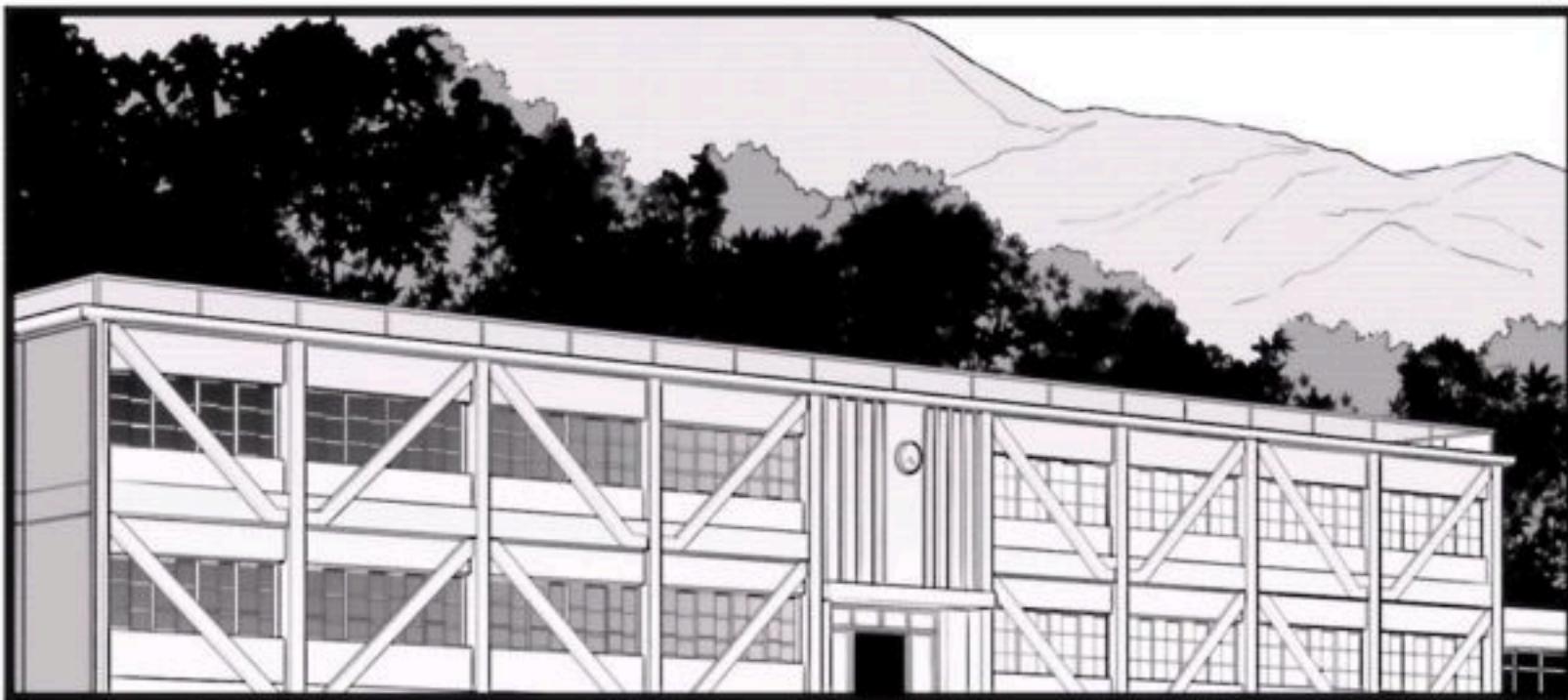








27



¿QUÉ SIGNIFICA?...

ESTO...

¿HOY
ESTÁS
BIEN?

¡MIYAMIZU-
SAN!

AH,
MIYA-
MIZU.

MIYAMIZU, YA
NO ENTRES AL
BAÑO DE LOS
CHICOS.

¿QUE TE SUCEDA
HOY, MIYAMIZU?
... ME REFIERO A
TU PEINADO.

¿ESTA VEZ
NO QUIERES
JUGAR BÉIS-
BOL?

ASÍ QUE EN
REALIDAD TENÍAS
BUENA CON-
DICIÓN FÍSICA,
MIYAMIZU.











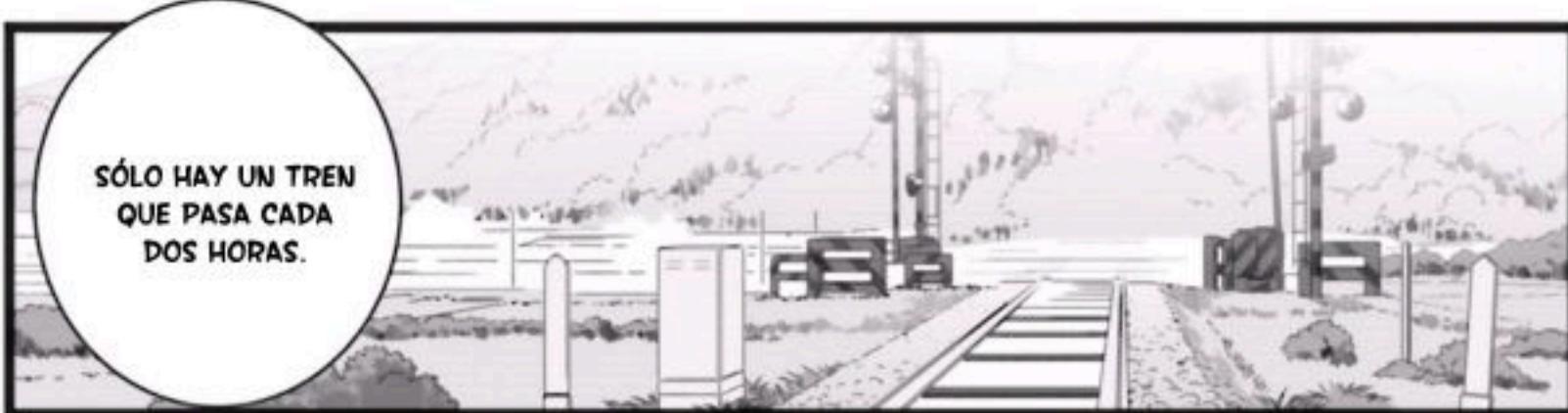




¿NO RECUERDAS
NADA DE AYER!?

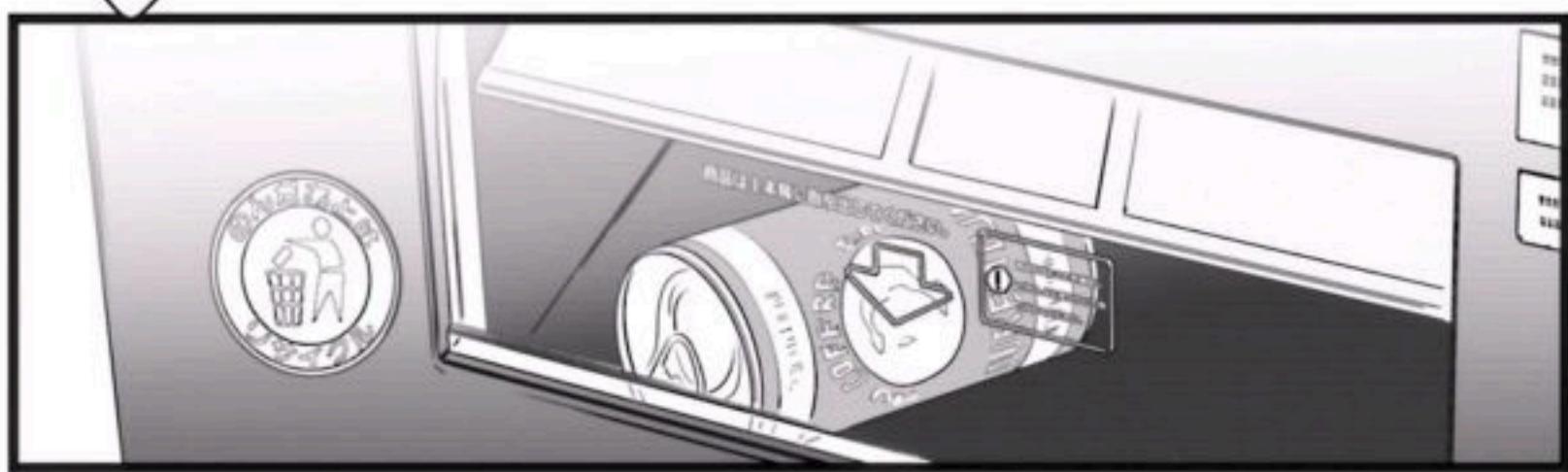






37





38





¿QUIÉN ERES?

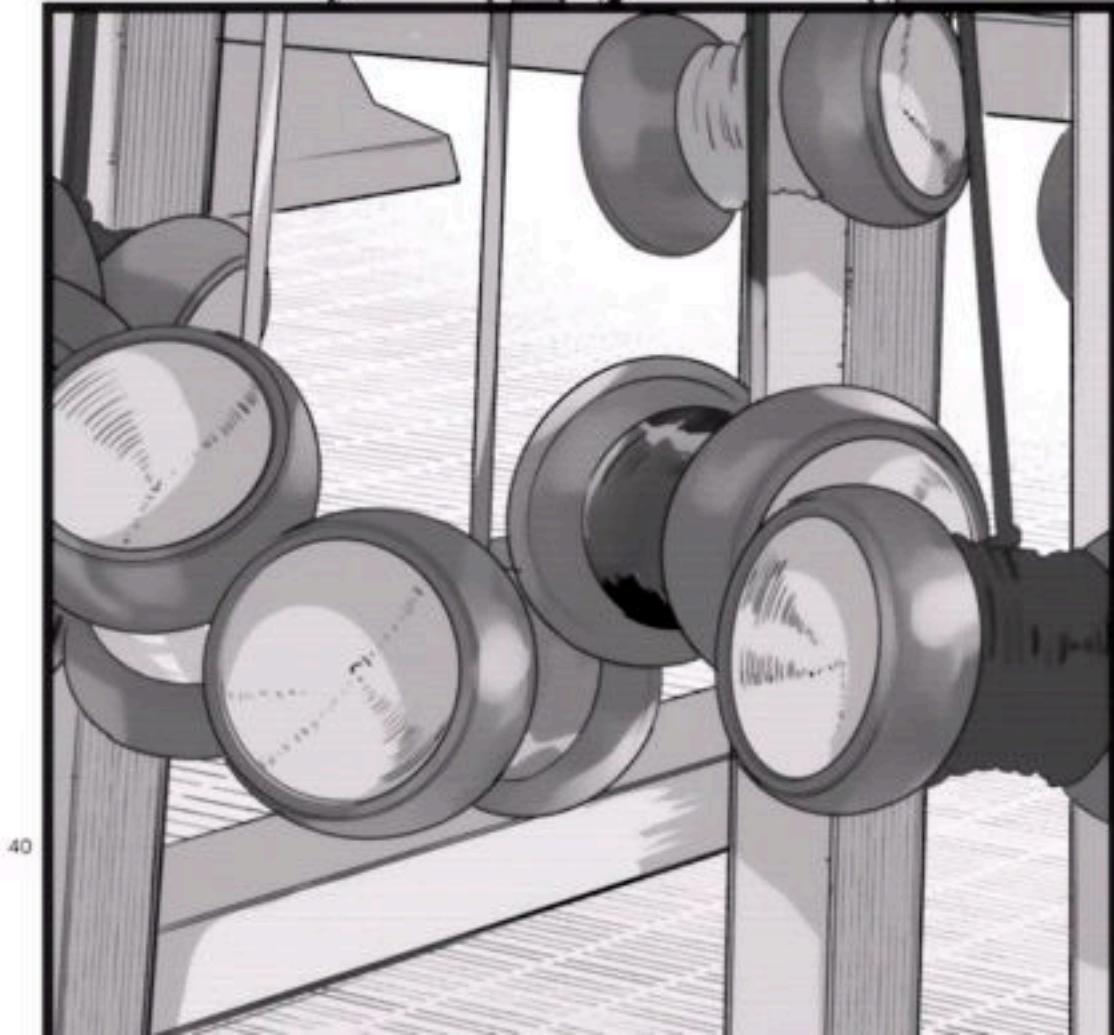
お前は誰?

QUE
LETRA
MÁS
HORRIBLE
...

LA ABUELA
NOS LLAMA.

¿SÓLO FUE
UN SUEÑO?

TENGO QUE
OLVIDARLO.





EL GRAN
FUEGO DE
MAYUGOROU

ES LO QUE
DICE EN EL
SHINTO, LOS
ANTIGUOS
DOCUMENTOS
Y LAS PERSO-
NAS.

CUANDO
SALIÓ FUEGO
DEL CUARTO DE
BAÑO A MAYU-
GOROU YAMA-
ZAKI.
LA PERSONAS
EN LAS CERCA-
NÍAS PERDIERON
TODO POR EL
INCENDIO.

SIENTO PENA
POR EL NOMBRE
DE MAYUGOROU.



42

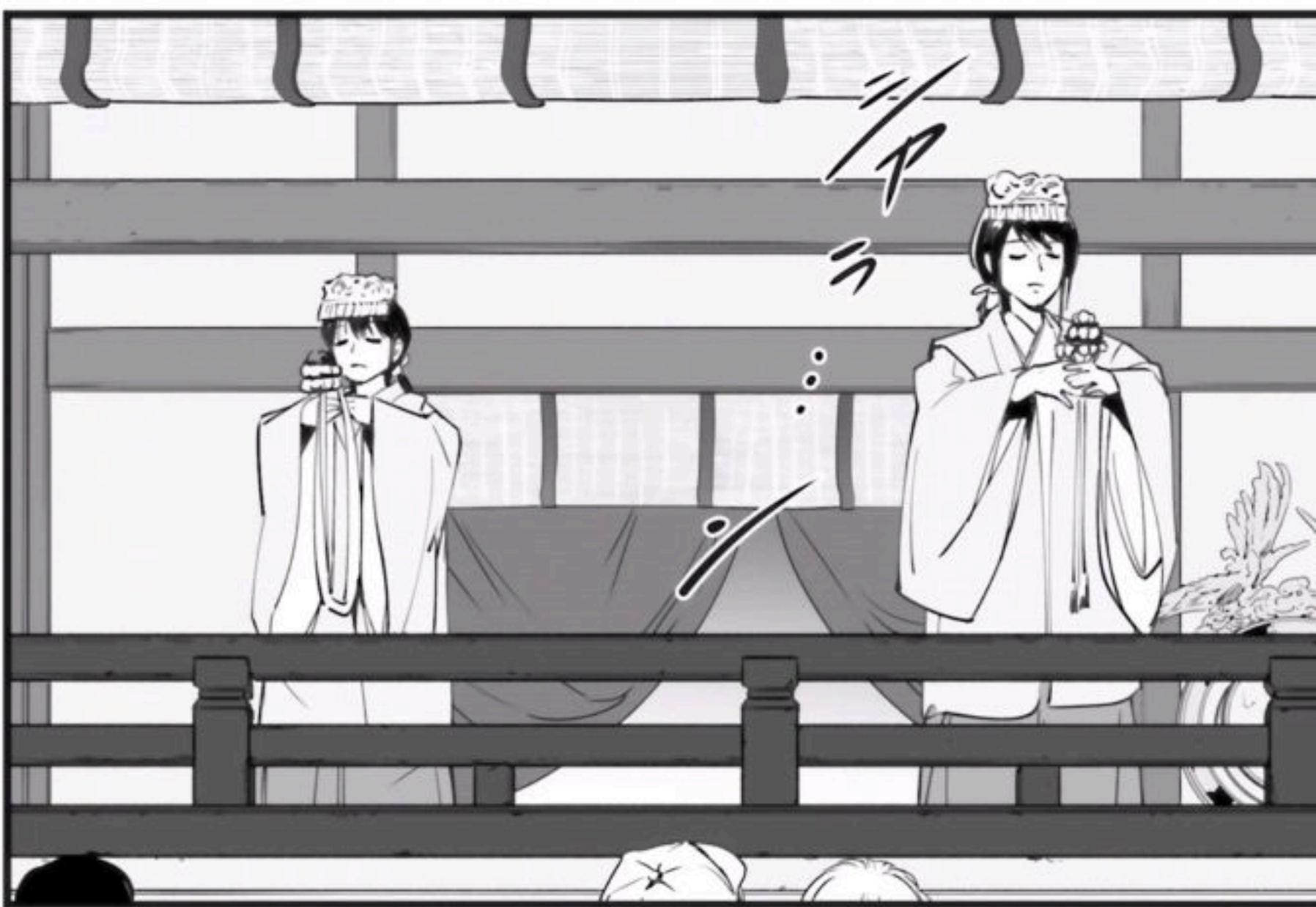


Y AUN
ASÍ MI TONTO
HIJO
...

ES EL
PRECIADO
DEBER DEL
SANTUARIO
MAYUMIZU

DEBIDO A
ELLO NO HA
CAMBIADO EL
SIGNIFICADO
DEL FESTI-
VAL.
AUNQUE SE
PIERDA ESTE
LUGAR O LAS
ESCRITURAS, LO
ÚNICO QUE NO
DEBEMOS DE
PERDER SON
NUESTRAS
TRADICIONES.







45











49







ERES UNA
TONTA SIN
REMEDIO
...

ESPERO QUE
TENGAS TU
VIDA DE CHICO
APUESTO
...

DE CUALQUIER FORMA,
EN ALGÚN LUGAR HAY
ALGUIEN QUE QUIERE
JUSTO LO CONTRARIO...

DÉJAME
SER UN
CHICO LIBRE

...

DE HACER LO
QUE YO QUIERA
SIN PREOCU-
PARME DE LOS
DEBERES NI DE
MI FAMILIA

...

POR
FAVOR
DIOS

...

SÓLO POR
UN MO-
MENTO.



AUNQUE
SEA EN UN
SUEÑO.

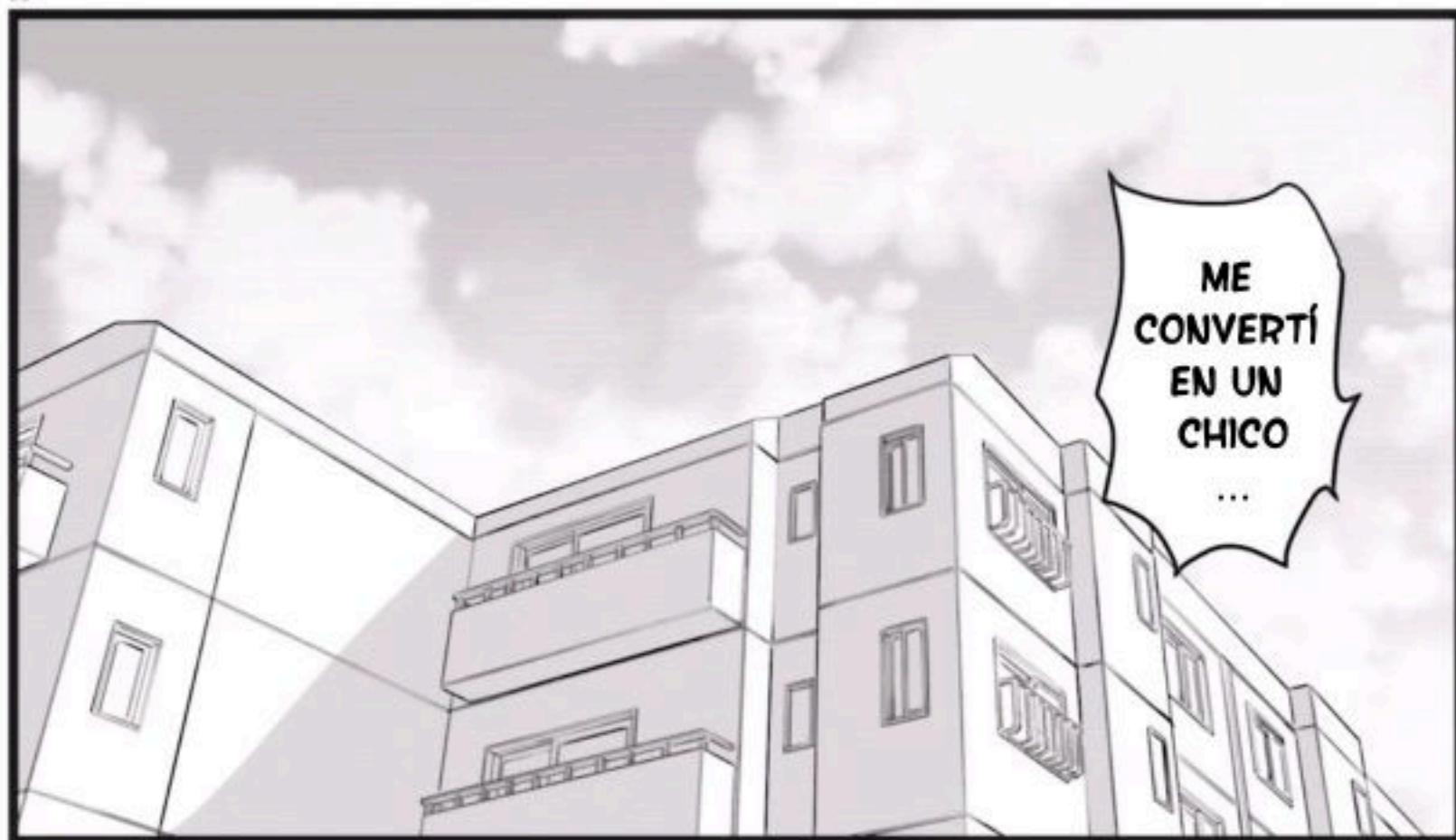








56



君の名は。 YOUR name.



¿CUÁL ES
MITSUHA?

第2話

琴音らんまる

原作: 新海誠

01

©2016「君の名は。」製作委員会

¿QUIÉN ES ÉL?

CUANDO DESPERTÉ
ME HABÍA CONVERTIDO
EN UN CHICO.

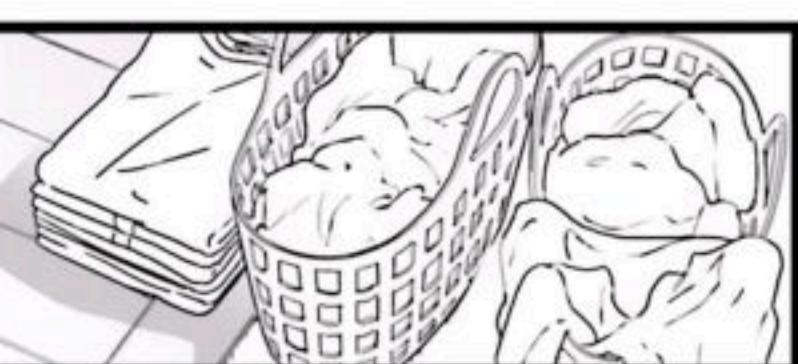


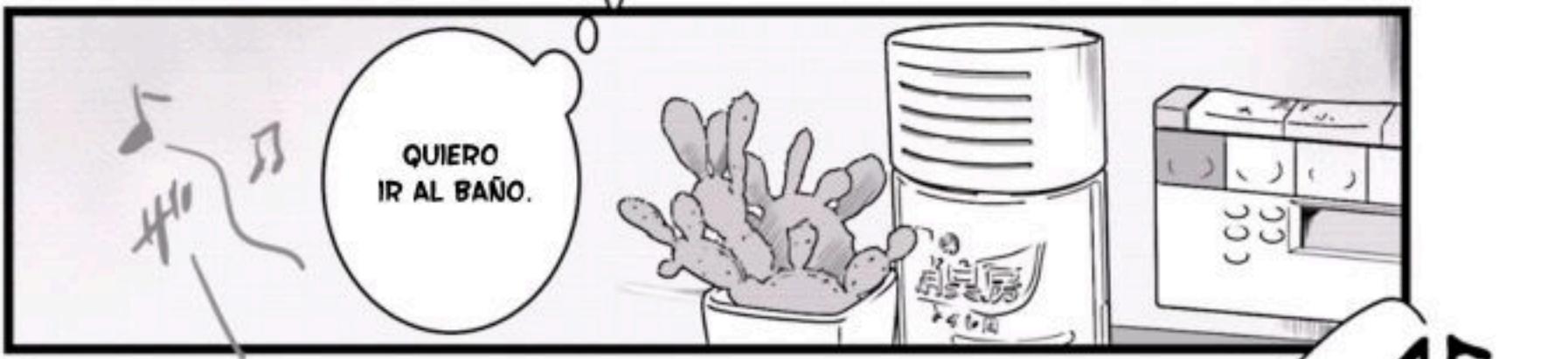
03





Tu nombre.



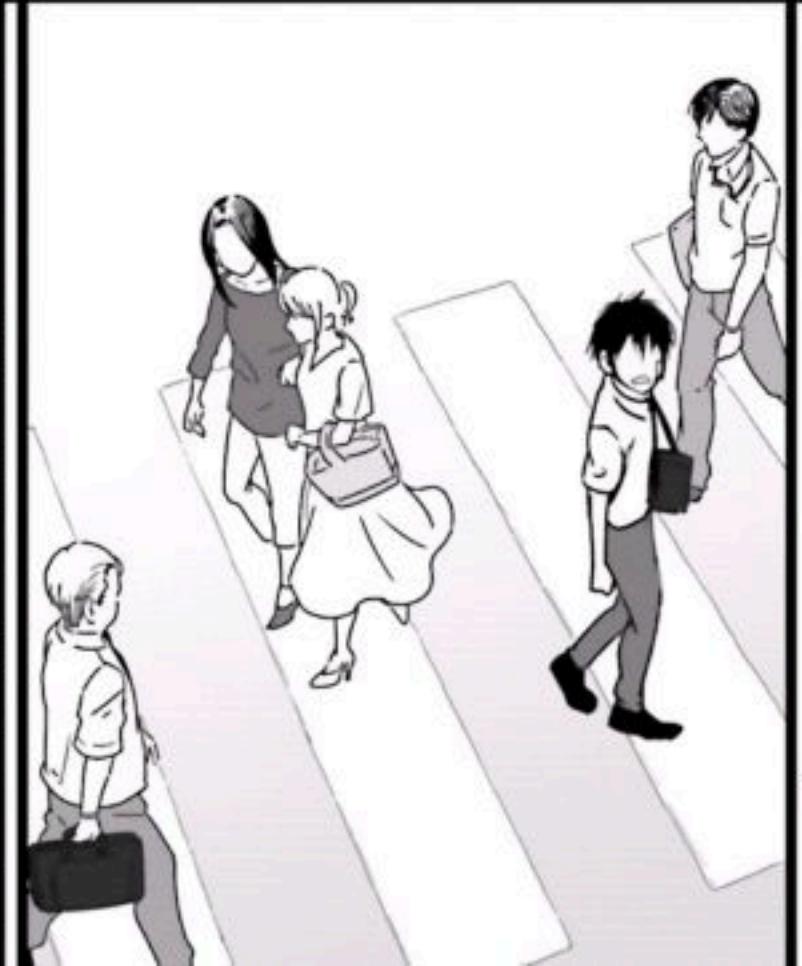






!WOW!

.....







11





TAKAGI YA
NOS RESERVÓ
UN ESPACIO.

¡YA SE
HABÍAN
TARDADO!

¿TE
PERDISTE?

12
COMO PODRÍAS
PERDERTE SI
ES EL CAMINO
DE LA ESCUELA.

ESO NO
ES CREÍBLE.

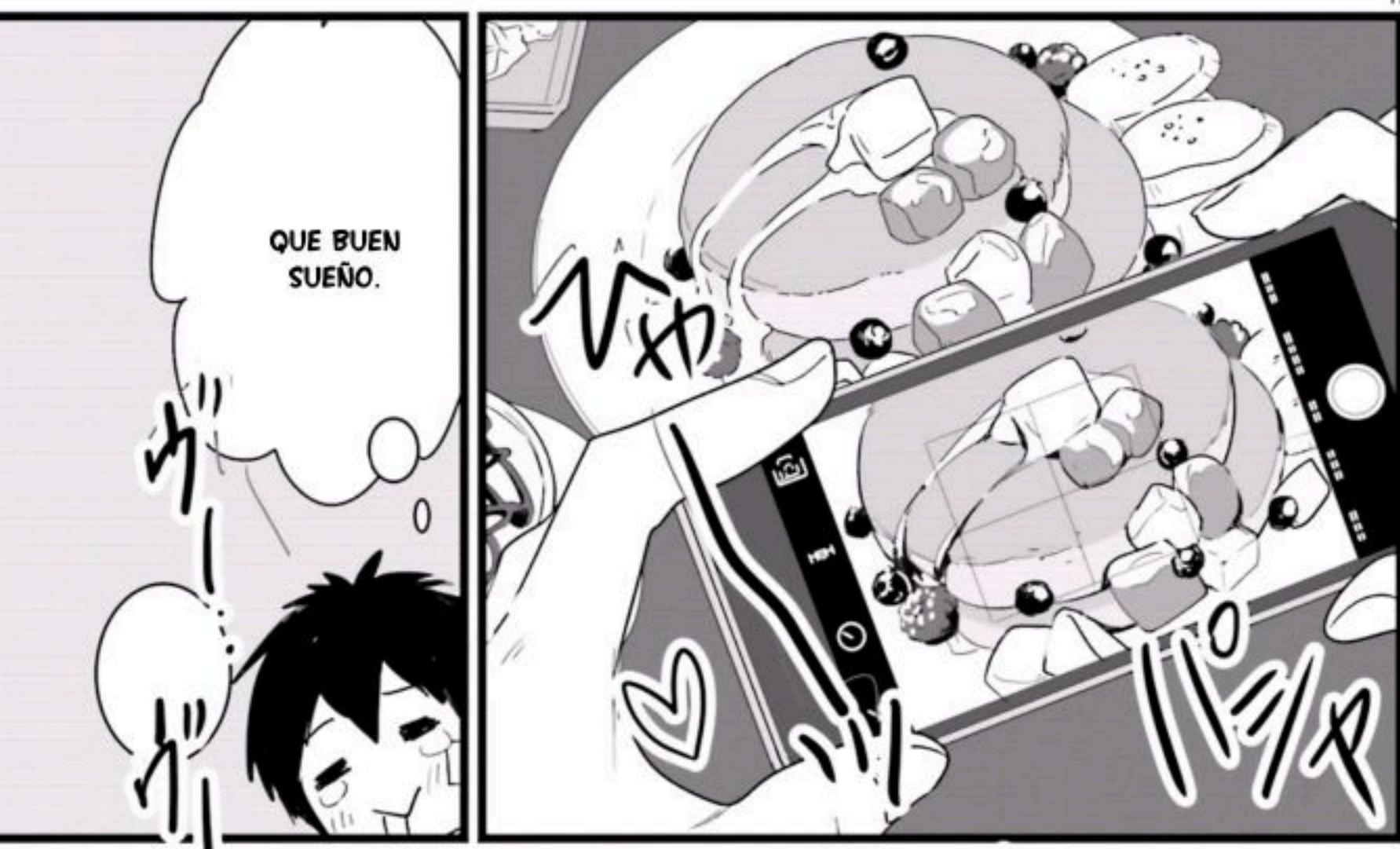






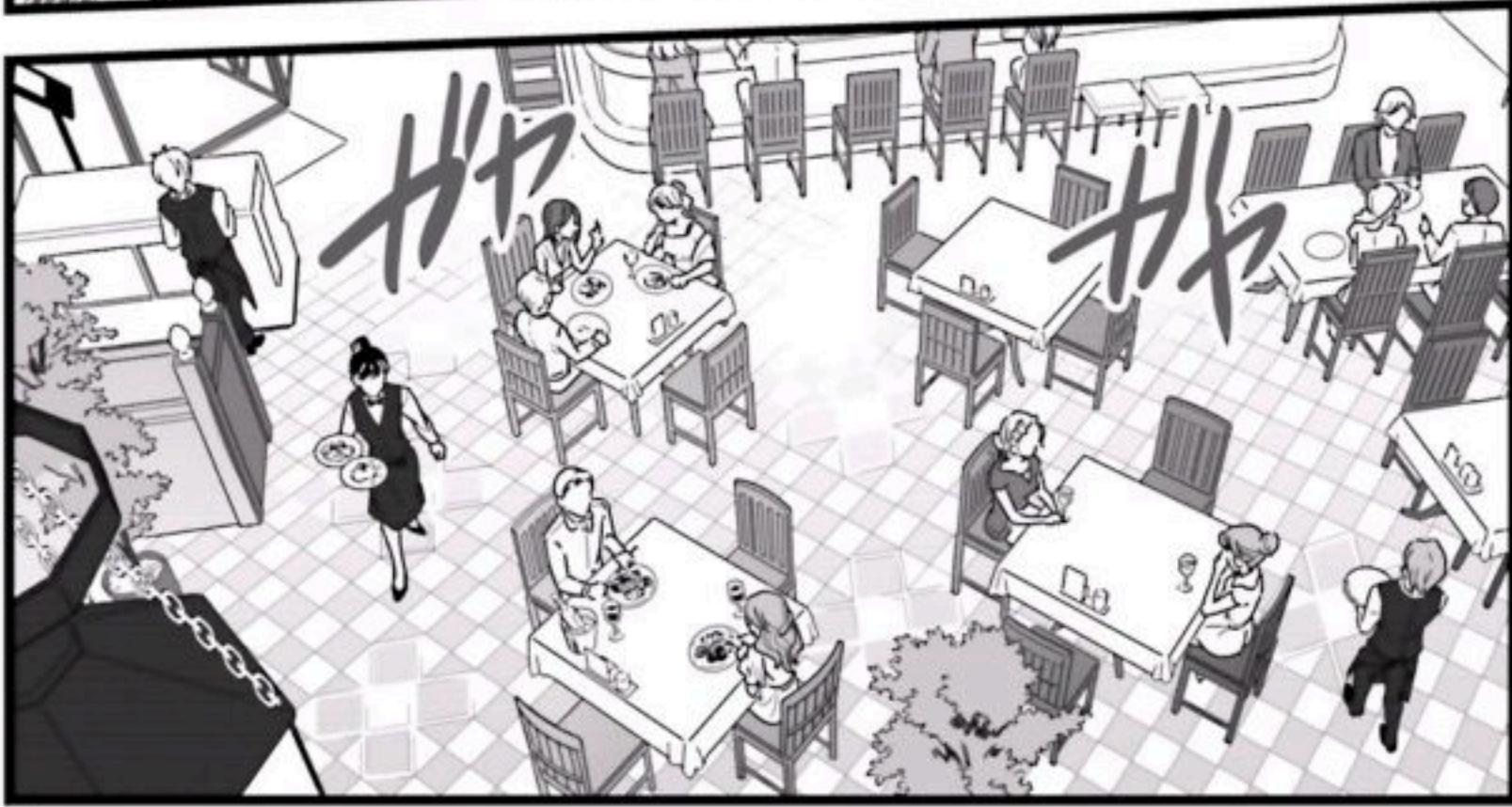


17









20



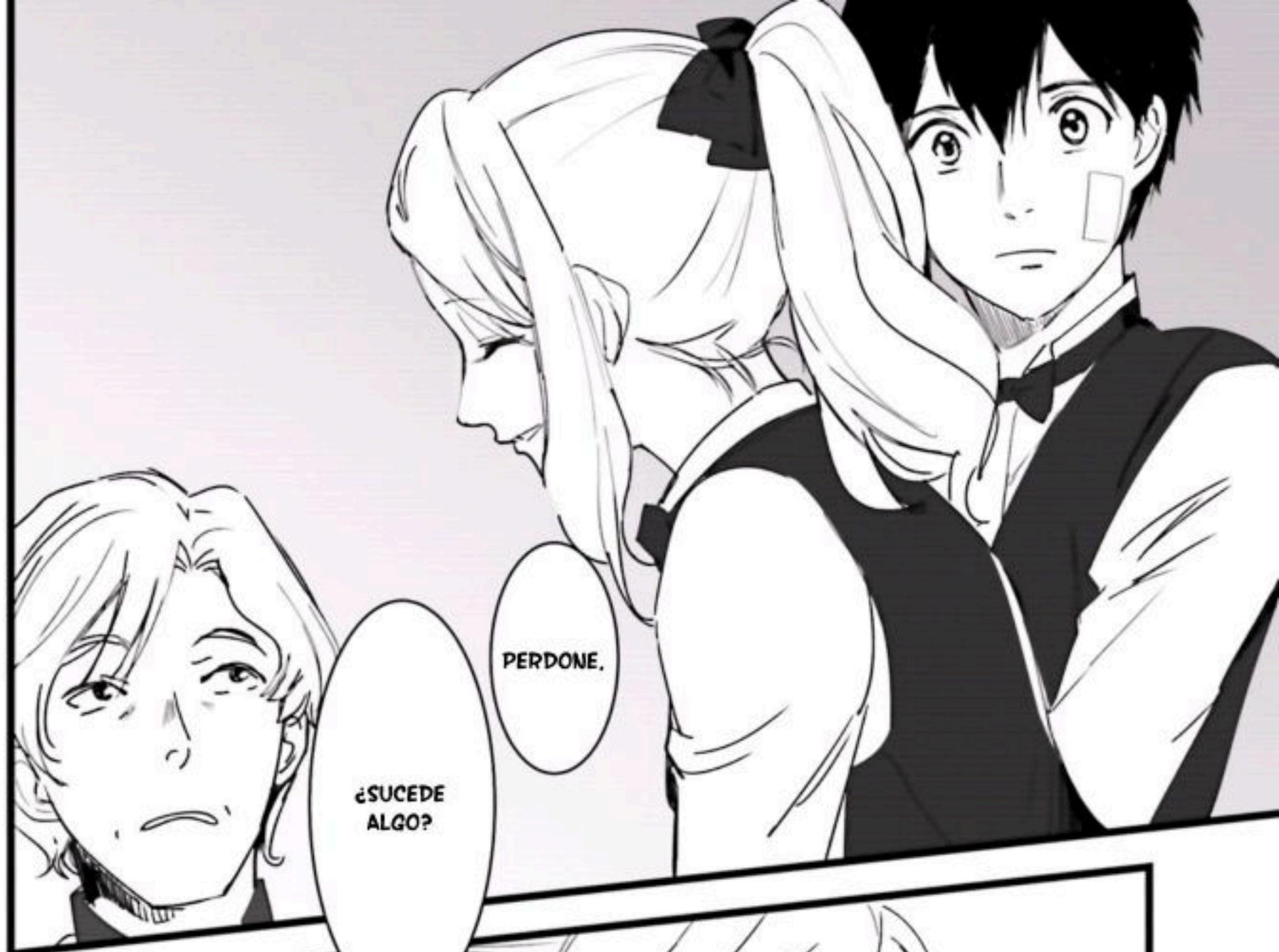




22







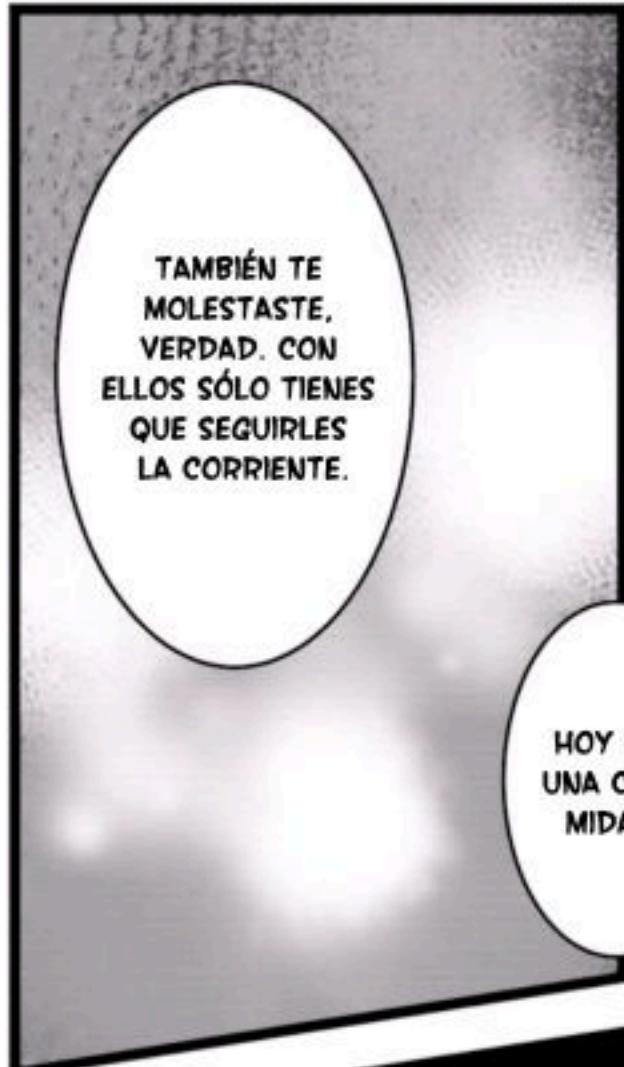
24





25







27





28



君の名は。







「世界の終わりの世界録

①「大好評発売中！」

伝説の勇者にそつくりの容姿を持つ少年レンと竜姫キリシエの出会いから、伝説の再来が始まる！



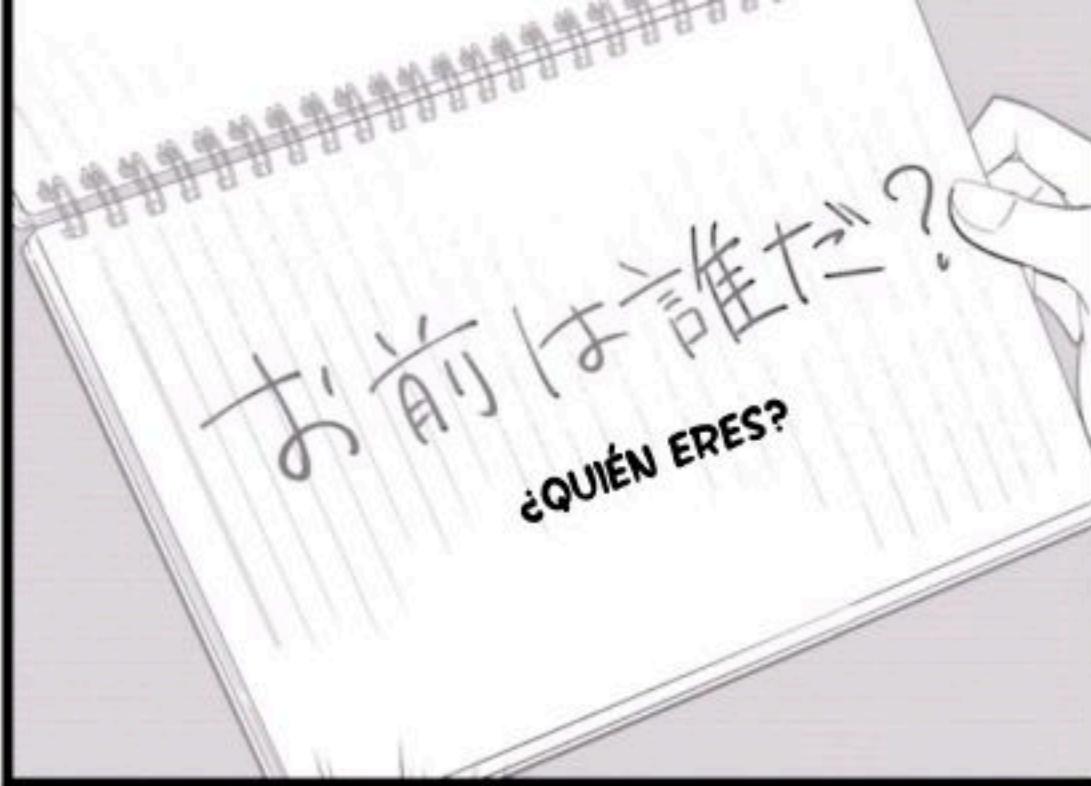
君の名は。



33







35



ES
CIERTO.

「ブラック彼女 1」大好評発売中！

星野テルは雨宮さんに告白してしまったために、とんでもないことに巻き込まれ始める――。放課後サバイバルサスペンス開幕!!





37





「空戦魔導士候補生の教官①②③」大好評発売中！

裏切り者と落ちこぼれ少女たちの学園バトルファンタジー！



君の名は。

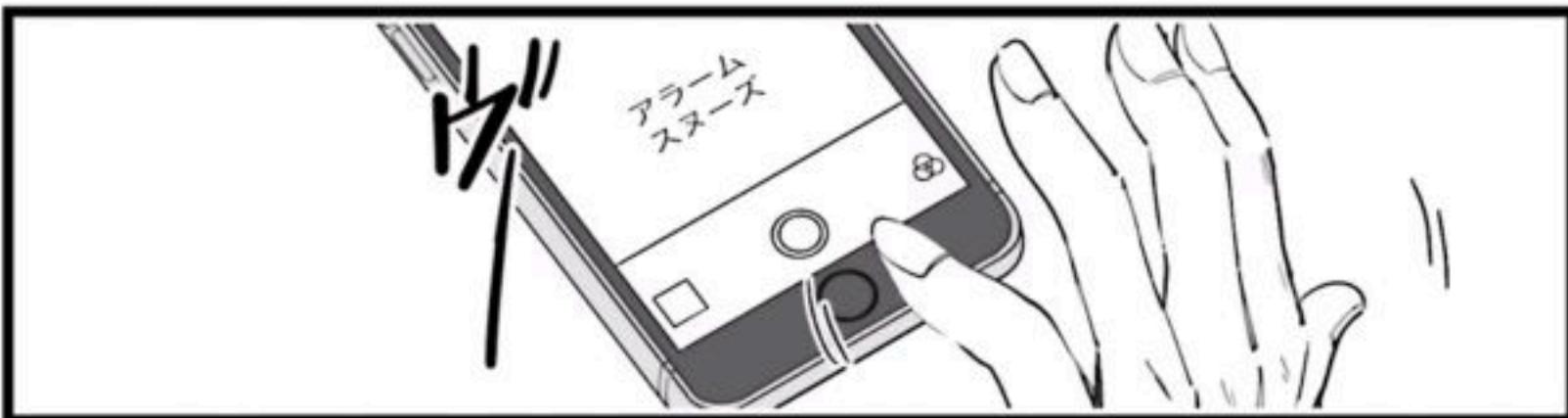
MFコミックス
drive
SERIES



「新神さまの異能世界

①「大好評発売中！」

大好きなお兄ちゃんのため——。この世界を変え
てあげる♪「ギフト」を持つ者の能力バトル！





40









*¡FUE TAN EMOCIONANTE
COMO EN EL MUNDO DE
LAS PELÍCULAS! DEBIDO
A MI ERROR PUEDE
LLEVARME BIEN CON
LA SÚPER HERMOSA
OKUDERA-SENPAT!*

CONTEXT



ESO ES
IMPOSIBLE.

NO LE HE DICHO
A NADIE ACERCA
DE MI DIARIO....



CUANDO REGRESABA
DEL TRABAJO
TOME EL TREN
JUNTO CON OKU-
DERA-SENPAT.



¿QUUUUUÉ?
¡NO ES VERDAD!

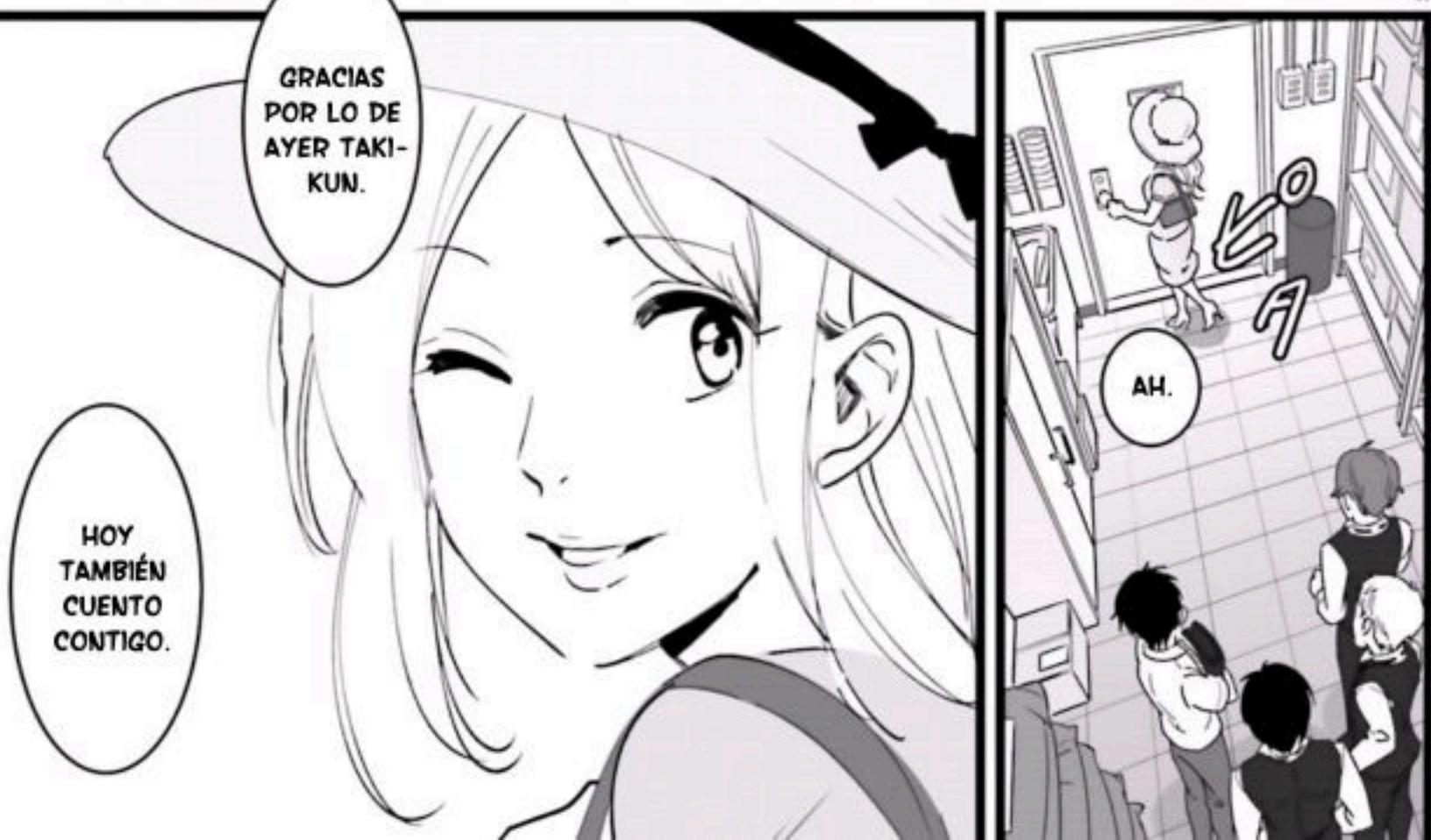






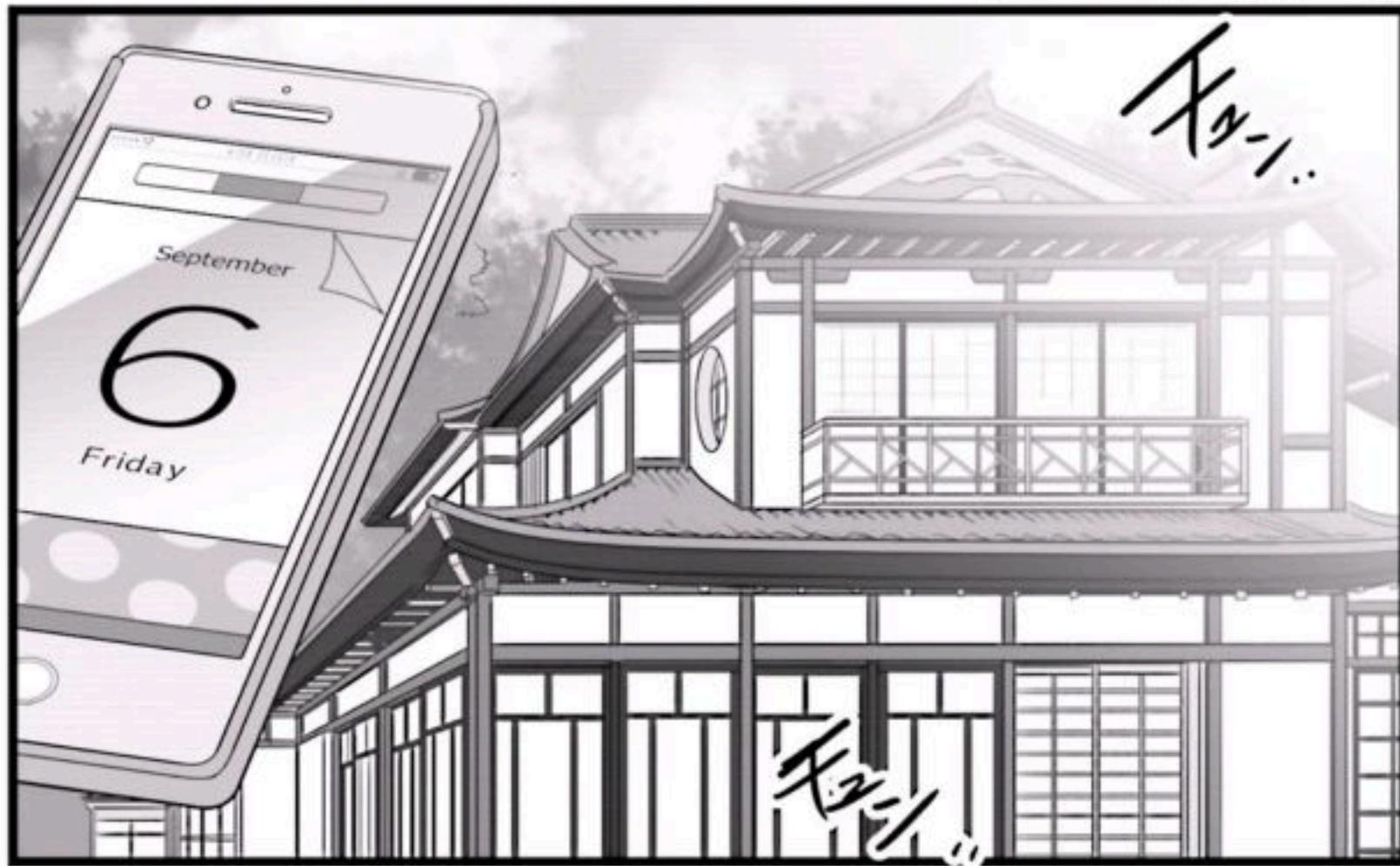


47









50





SIENTO COMO
SI HUBIERA
TENIDO UN
SUEÑO MUY
...



NOTA: LO DE LA MANO NO LO TRADUJE PORQUE PUEDE VARIAR MÁS LA TRADUCCIÓN, COMO UN:
QUIÉN ERES, O QUÉ TIPO DE PERSONA ERES, ALGO ASÍ. LE FALTO UN POCO MÁS A LA ORACIÓN PARA SER MÁS CONCRETA.

51



¿QUÉ ES ESTO?





¿DE VERDAD
LO HIZO?





PERO DEBO
ESTAR SOÑANDO.

NO SÉ QUÉ
ESTÁ PASANDO.

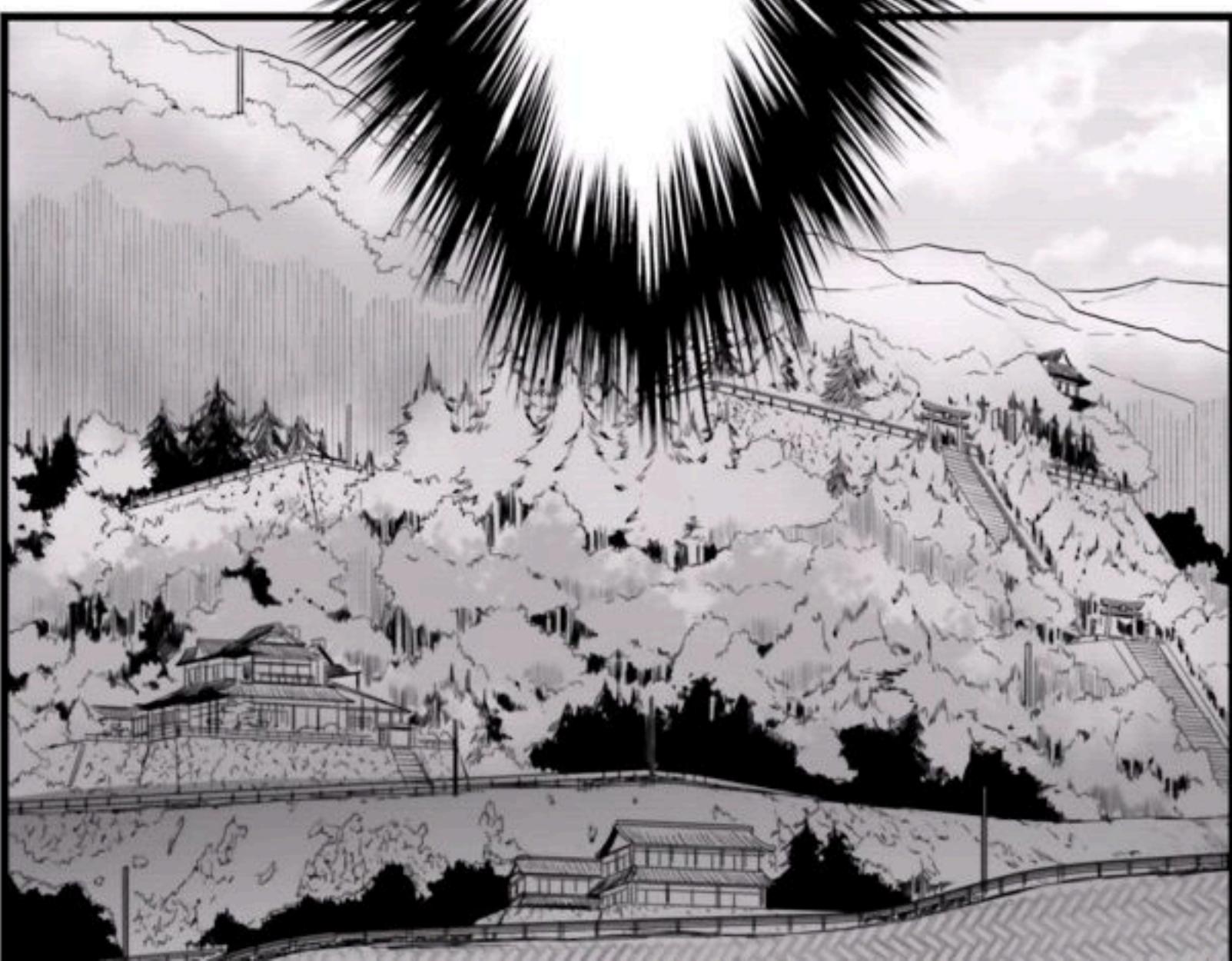
Y ESTÁ
CHICA,

ESTE
CHICO



黒帽のマサヒロと黒マジシャン

宛先 〒102-0071 千代田区富士見 2-13-12 株式会社KADOKAWA コミックアライブ編集部 気付



¡¡LA CHICA
DEL CAMPO Y
EL CHICO DE LA
GRAN CIUDAD!!

田舎の女子と
都会の男子!!

次号につづく!

9月号 7月27日(水)発売!!

CUADERNO DE MITSUHA:

¿MITSUHA MIYAMIZU?

ABUELA:

HERMANA: YOTSUHA

PADRE: POSTULADO PARA ALCALDE.

TESSH: CLUB DE OCULTISMO, UN POCO TONTO.

SAYAKA: CLUB DE RADIODIFUSIÓN, UNA CHICA MUY MADURA.

CASA MIYAMIZU.

- ¿ES UNA MIKO?
- NO TIENE MUCHOS AMIGOS.
- TIENE BASTANTE PECHO.
- SHINTO
- NO VIVE CON SU PADRE.
- SU MADRE FALLECIÓ.

¿QUÉ TIPO DE VIDA ES ÉSTA?

CELULAR DE TAKI:

TUS AMIGOS SON MUY AMABLES. TEN MÁS CONFIANZA EN TI MISMO;
ERES UN CHICO MUY APUESTO.

¡FUE TAN EMOCIONANTE COMO EN EL MUNDO DE LAS PELÍCULAS!

DEBIDO A MI ERROR PUDE LLEVARME BIEN CON LA SUPER HERMOSA
OKUDERA-SENPAI. CUANDO REGRESABA DEL TRABAJO TOME EL
TREN JUNTO CON OKUDERA-SENPAI.

¡GRACIAS A MI ENCANTO FEMENINO!

君の名は。

Tu nombre.





君の名は。

Tu nombre.



第三話
CAPITULO TRES

¡¡AQUÍ-!!









Estás usando sostén, ¡verdad?!
Sé que la vez pasada no lo hiciste.
¡Si vuelves a olvidarlo jamás te
lo perdonaré!

¡TAMPOCO
TOQUES A
LAS CHICAS!

¡¡Tienes que
prometerme lo!!
¡¿SÍ?!

Cosas que definitivamente
no puedes hacer

Por nada en el mundo
vayas a banarte

¡No mirar mi cuerpo!

¡No tocar!

¡No abras las piernas!

¡No toques a los chicos!

¡Tampoco toques a
las chicas!



Estás
usando sostén,
¡verdad?!
Sé que la vez
pasada no
lo hiciste.
¡Si vuelves a
olvidarlo jamás
te lo perdonaré!

¡Y PENSAR
QUE ME
ESTOY
ESFORZANDO
TANTO...!



No sé
por qué.
pero

¿OTRA
VEZ?

ESTÁ
SALIENDO
DEL BAÑO
DE HOM-
BRES DE
NUEVO...





Parece que
Mitsuha
y yo

Hemos
estado inter-
cambiando
lugares en
nuestros
sueños.



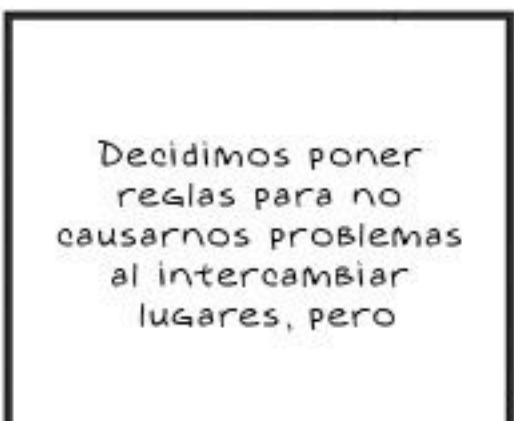
Al comienzo no
podía creerlo,
pero las reacciones
de la gente a
mi alrededor

Me indicaban
que era
eso lo que
sucedia.











Sí tantas
ganas tienes de
cambiarle la vida
a alguien,
¡Comienza
consiguiendo un
novio tú misma!

¡Tú no
comprendes
los
sentimien-
tos de
las chicas!

¡¿Qué-?!
¡¡Pero si tú tampoco
tienes novia!!
¡No utilices mi
cuerpo para andar
por ahí aceptando
cartas de amor!
¡Mucho menos
de chicas!

Gracias a
mí, tu
relación con
Okudera-
senpai
va bien.
¿sabes?

¡¡Me
irrita
tanto-!!

キ

¡Si tú
tampoco
tienes
novio!
¡Este
campo
de...!



¡Yo
...!

¡Yo!





¿SÍ?



Ayer, se reunieron en mi casa las personas de la compañía de mi padre con el padre de Mitsuha.

KATSUHIKO,
VENDRÁS A
AYUDARNOS
ESTE FIN DE
SEMANA.

Normalmente
me habría
quedado
callado, pero

Estaba muy
molesto...

¿TIENES
ALGO QUE
DECIR
AL RES-
PECTO?

¡Qué pena!
¡Patético!

LE
PEGUÉ
A UNA
PARED.

NO TIENE NADA
QUE VER CON
NOSOTROS.
¿POR QUÉ TENEMOS
QUE VERNOS
INVOLUCRADOS,
SOLO POR SER
SUS HIJOS?

A MI PADRE
NO LE
QUEDA BIEN
METERSE EN
CUESTIONES
DE POLÍTICA.

Cállense.

ASÍ QUE TE
LO HICISTE
TÚ MISMO.











Taki-kun
y yo

Continuamos
con los intercam-
bios 2 o 3 veces
por semana

¡Estuviste is! genial!



Y sin darme cuenta,
habíamos pasado
así durante
casi un mes.







*Shintai (cuerpo de dios) Se denomina así a ciertos objetos sagrados que se encuentran dentro o cerca de los templos sintoistas. Se dice que con ellos las humanos tienen contacto con los dioses.



*Musubi significa nudo, conexión, conclusión.





O SE CORTAN, PERO TÚ LOS ENTRELAZAS DE NUEVO.

UNES LOS HILOS Y LE DAS LA FORMA. LOS ENTRELAZAS. LOS VAS ENREDANDO. A VECES SE DESENREDAN

BEBE UN POCO.

GRACIAS.





INCLUSO EL ARROZ, EL SAKE, EL AGUA. LAS COSAS QUE ENTRAN EN TU CUERPO CONECTAN CON TU ALMA. TAMBÍEN ESO ES MUSUBI.

EH...



ES POR ESO QUE LA OFRENDA QUE HAREMOS HOY



ESO TAMBÍEN ES MUSUBI.



LUEGO YO.



ES UN RITO MUY IMPORTANTE, QUE ENLAZA A LOS HUMANOS CON LOS DIOSSES.

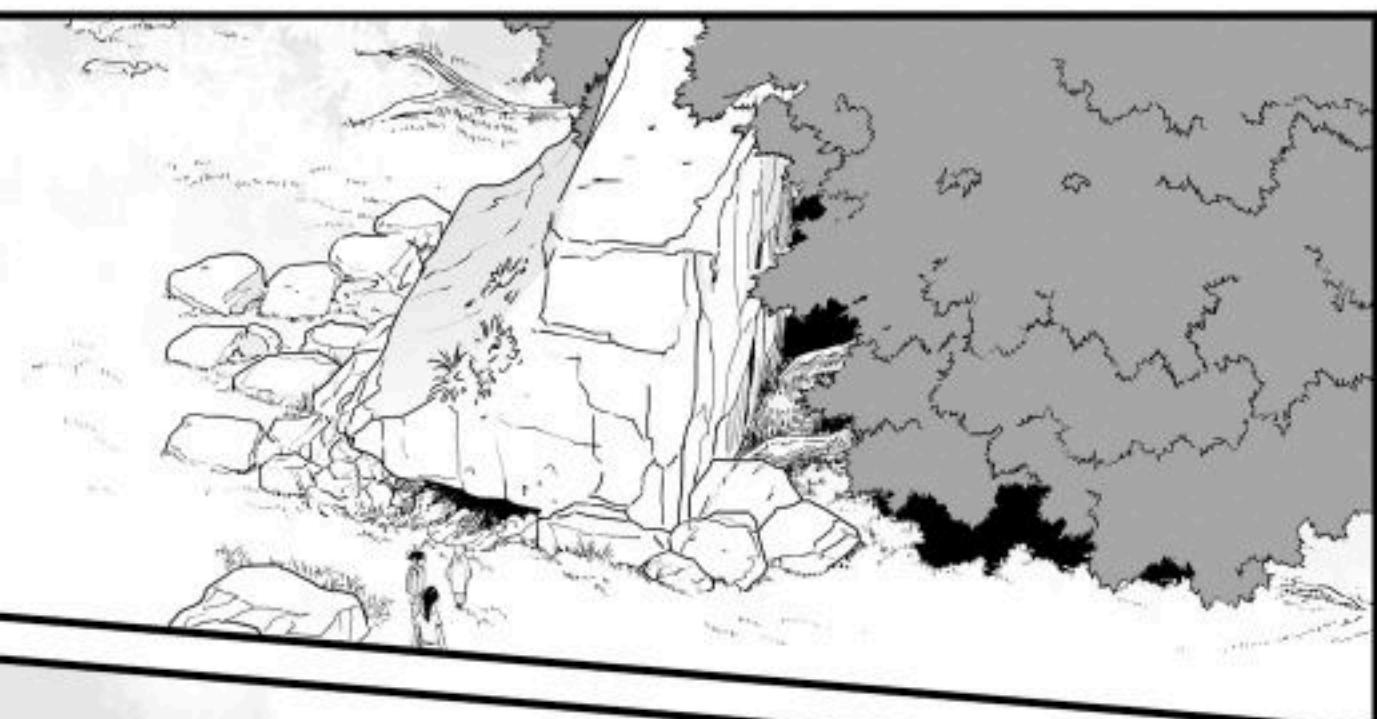






PORQUE
CONTIENE UNA
PARTE DE
USTEDES MISMAS

DEBEMOS IR
A OFRECERLO
AL SHINTAI.





ESTÁS
SOÑANDO,
¿NO?









Nos
encontraremos
a las 10.30
frente a la
estación.







A ESTA
HORA YA
DEBEN
ESTAR
JUNTOS.

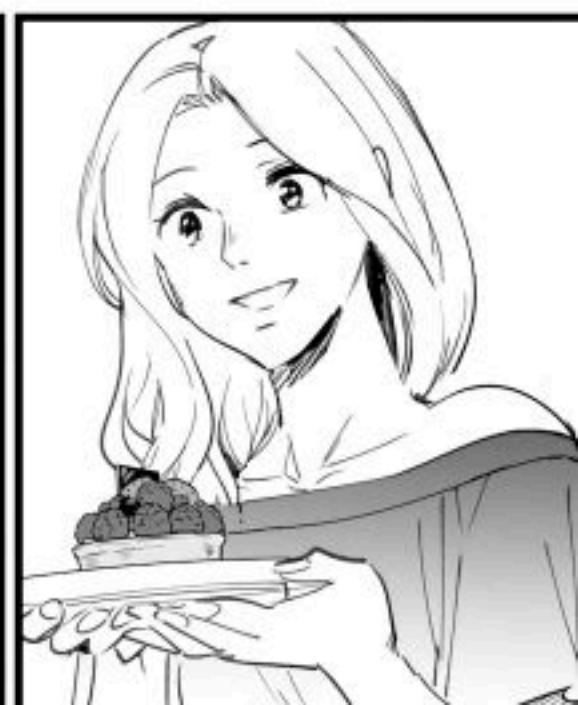


...EH?





Es una cita a la que yo quería ir, pero si ese día te toca a ti, espero que estés agradecido y lo disfrutes!



10/31(金)
ロードショー opening

CINEMA



BAM

Bueno,
supongo que tú
nunca en tu
vida has tenido
una cita

Pero si ese día te toca a ti,
espero que estés agradecido
lo disfrutes!

Así, supongo que tú nunca
tu vida has tenido una cita
eso, abajo te dejo unos
enlaces que pueden ayudarte.

NO PUEDO NI
SOSTENER UNA
CONVERSACIÓN
CON ELLA...

Aaaaah—

Por eso, abajo
te dejo unos
enlaces que
pueden ayudarte.

Eehh.
¡¿En
serio?!

SI
FUERA
ELLA...

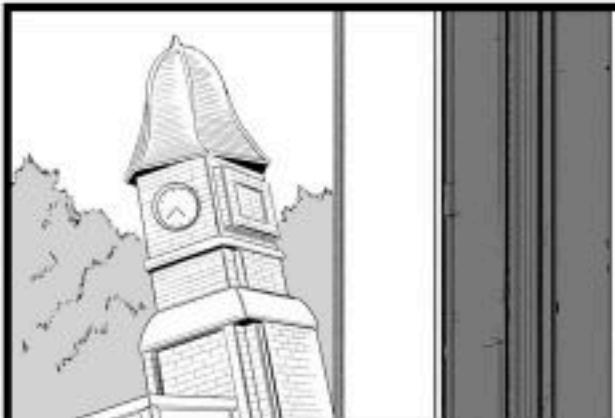
Está....
Está
burlándose
de mí....

Por eso, abajo te d
enlaces que puden
un in
ir no

—
ilcluso un
novia!

¿?







MEJOR LO
DEJAMOS
POR HOY

NO-

Claro

¿QUIERES IR
A CENAR A ALGÚN
LADO ANTES
DE IRNOS...?

YO SOLÍA
GUSTARTE
UN POCO,
¿NO?

Eh

LO SIENTO
ES UN MAL-
ENTENDIDO,
PERO

OYE,
TAKI-KUN

PERO
AHORA

EEEEEEH













Taki-kun...



Me pregunto
si Taki-kun



Está viendo el
mismo cielo que
yo, en este
momento.



TAKI-KUN

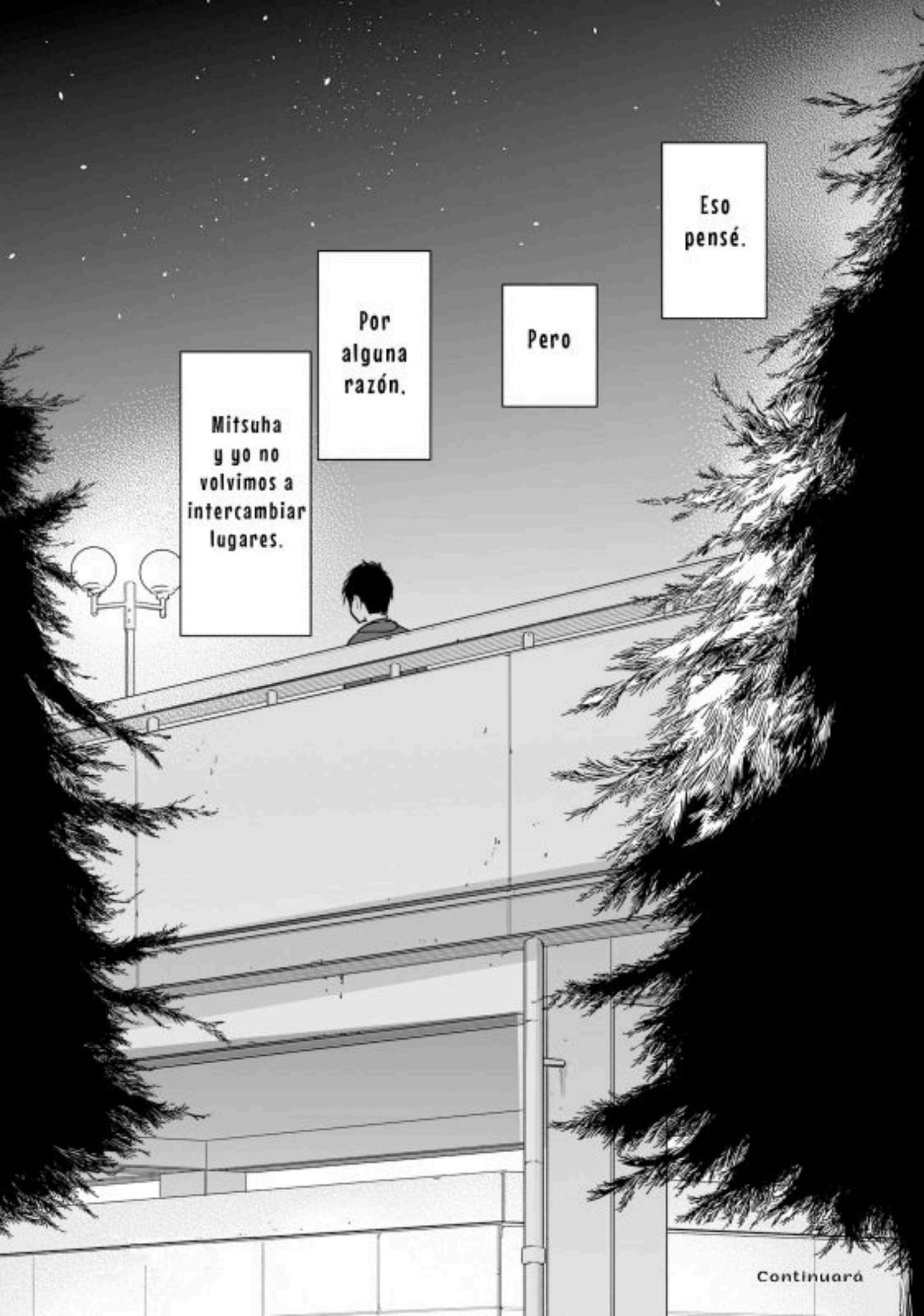
*El número
que usted
marcó—*

BUENO...
NO
IMPORTA.

Ya le
contaré sobre lo
desastrosa cita
que tuve la
próxima vez que
cambiemos.

¿DE QUÉ
COMETA
ESTÁ HA-
BLANDO...?

*La cita
de mañana
terminará justo
a tiempo para
que podamos
ver el cometa.
Qué emoción ♥*



Mitsuha
y yo no
volvimos a
intercambiar
lugares.

Por
alguna
razón.

Pero

Eso
pensé.

君の名は。

Tu nombre.

01

Final volumen 1